

張園文錄外篇十卷

張園文錄外編卷十一目錄

英語彙腋序

法越戰紀序

淞隱漫錄自序

陸操新義序

珊瑚舌雕談初集序

杞憂生易言跋

浮生六記跋

跋湫村詩集後

張園老民自傳

先室楊碩人小傳

潘孺人傳略

袁觀察保慶傳

法學士儒蓮傳

英醫合信氏傳

英人栗味敦傳

馮母王太安人壽文

公祭布宜人文

言志

發園文錄外編卷十一

長洲 王 韜 發園甫著

英語彙腋序

古來爲學之道無他曰語言曰文字雖分兩端實由一貫後世始歧語言文字而二之西土自小學以至成人其所爲文字者悉根乎語言誦於大廷廣衆之中人人皆知毋取隱晦毋尙艱深猶有中國三代之遺焉方今朝廷與泰西諸邦通商立約琛賫遠臨梯航畢集四十餘年來光氣大開其間所以交際往來者曰官曰商而皆賴有語言文字以通彼此之情於是有廣方言館之設自京師以達沿海各省一律建置遴選俊秀子弟入而誦習拔其尤者以備他日應對之用顧始之教以語言文字藉以入門者具有專書近且卮言日

出人人自矜秘本容階廊參軍怒然憂之曰是皆非尋津之寶筏度世之金針也今之爲西學者有二一曰由文義以達語言一曰由語言以辨文字大抵西國學校之書重在文義其所教之童皆已曉然於西國語言者也故其書以肄習文字爲先若以之啟迪華童教導方言則有甚難者矣今必先語音後文義使之由音以求義而自能貫通則方非爲枘鑿之施矣然後學乃可底於有成參軍之言如此豈非具得其要領者哉蓋西塾之書乃教已識語言之西童者也參軍新著之書乃教未識語言之華童者也先後旣殊難易自別學習之者能適其用則事半而功倍參軍取歷來英語各書削繁甄要融洽會通廣搜並采博考旁稽以成一家言旣斷手乃付之剞劂氏而名之曰英語彙腋初集二集三集由淺以

及深由粗以逮精由略以至詳取資多而摭意廣西國語言
文字之學至是而始備不幾彰鉅觀而集大成也哉其有裨
於初學豈淺鮮歟吾因是書而知參軍爲今之有心人也夫
禦外樞機之所繫在識其情僞而已而情僞則非通其語言
文字不能明同一語言文字也而有意內而言外者有言在
此而意在彼者輕重緩急剛柔虛實致有不同能人人如參
軍之用心何難折衝於樽俎之間也哉若參軍之書盛行則
肄習西國語言文字者必多多則明體達用者必出其中將
必佐 國家寄耳目以強中而抑外成專對之才使於四方
不辱君命彼西國安得以我所不知而挾制凌侮我也哉是
則參軍著書之功當不在於甲兵戰勝者下也安見將來綏
靖邊陲輯睦鄰封以控制乎域外者不由乎此書也哉因參

軍請序於余而備言之如此非以譽參軍也蓋爲凡習西學者勉也

法越交兵紀序

嗚呼法之謀越久矣前年法兵有事於東京越已有岌岌之勢遣使入請法亦以此事商之於我朝李傅相駐節滬濱命與議未有成說法遂將從事於北圻時予方以養病旋吳小住春申浦上日本海軍大尉曾嘯雲亦旅於此時一過從以文字相商權嘯雲留心時事酒酣耳熱輒以越南爲中朝屏蔽滇粵之門戶斷不可以尺寸與法時爲中朝畫奇計灑灑成議余謂之曰今法越交兵事關東南大局君曷不於旅邸事閒抽筆記之以備將來籌越之一助嘯雲遂日操鉛槧記事陳詞每終一篇輒出就正今年四月法命使入都

與中朝議和定約修好撤師嘯雲所記亦畢將付剞劂而請
序於余余作而言曰有心哉嘯雲之爲此書也嘯雲具文武
材幹稔於泰西情勢略知各國方言文字於其國爲興亞會
盟長高執牛耳務欲中日聯唇齒則亞洲可臻強盛於以禦
外侮輯鄰封而與歐羅巴諸大國抗衡還師於衽席之上而
折衝於樽俎之間今者越事幾於敗壞決裂二十年之外越
其爲沼乎嗚呼危不持顛不扶固誰之責也哉嘯雲之言如
此抑何壯哉雖然事固有難言者也法事始興全料其必歸
於和維時兩國調兵遣舶羽檄交馳轅轅絡繹於海上兵騎
馳騁乎域中初不謂法一至北圻而議和如是其速也則非
始之所及料也或因謂法國非有外患必有內憂猶吳王夫
差與晉爭長黃池而不虞越人之襲其後也不知法不得當

於東必欲求逞於西整旅以出可西可東苟東事可以弛肩
卽將移旌而西指其謀固早已預定矣法兵旣抵北甯入朗
松侵洪化踞其城略其地則於法人圖越之事爲已躊躇滿
志矣且法人立意所在但發難於越南而非欲開釁於中朝
也法在今日不宜與中朝戰者有五請爲略言之法之拿破
崙舊黨盤踞於國中人懷二心政出多門阿洲之叛民埃及
之爭地復騷擾於國外飛揚跋扈招忌召戎恐終不免於用
兵法歐洲虎狼之國也素爲列邦之所憎嫉兵釁一開強鄰
亂黨必有起而乘之者西方之圖勢難兼顧此不宜與中朝
戰者一也泰西列邦皆以通商中土利藪英德美所繫尤重
法人買艦雖於沿海各埠無處不至而通商之局未宏一旦
兵事突興必非列國之所甚願卽使袖手爲壁上觀而利害

所在當必以公法爭之正理折之通商各埠必不任法人肆意騷擾致虞折閱居間調停勢所必然法於此能勿從乎從則法之水師多所阻滯此不宜與中朝戰者二也通商英爲急傳教法爲重天主教流入中土已三百餘年十八省中習教傳徒盈千累萬近日民教已有齟齬幸賴地方官時爲之保護民特隱忍而無可如何耳兵端旣啟民憤尤深此時教士教衆當必有懼其毒者我中朝不任受咎也此不宜與中朝戰者三也法雖以西貢爲外府然輪舟鐵艦自其國捷駛而東勢亦紆遠費必不貲資糧扉屨非一時所易集彼雖久旅我國深知地勢洞悉情形易於進攻然我於彼之虛實亦已瞭然非如昔時我但守內河厚集其勢誘之深入彼豈能飛越也哉我與法戰但當堅忍弗拔百折不同理直者氣自

壯名正者言自順同仇敵愾民盡爲兵惟知一鼓以直前雖
經屢敗而弗撓兵鋒一交勇智生焉豪傑出焉能久持之彼
必沮喪此不宜與中朝戰者四也法今者雖得逞志於越南
割地攻城所向必克然其全軍勢難久駐留兵多則費無從
出少則旣虞劉永福之乘其後而復慮我國之出師報復也
亟肆以敝之多方以誤之法人雖狡其必疲於奔命矣此不
宜與中朝戰者五也法人早已知此故始則純以虛聲恫喝
而終則仍出於和耳嘯雲所記自始至終皆欲抑法而強中
保存越邦以藩南甸其識豈尋常所可及哉夫今日者越之
僅存亦賴有一劉永福撐柱其間耳設使當時法兵長驅疾
捲電掃靡馳兵鋒所至越人望風而靡挾旬之間傳檄可定
中朝卽使命將詰帥出關致討而越已墟矣雖欲爭之其可

得乎然則越之得以僅存者蓋亦天也惟是前事之不忘後
事之師也前車之既覆後車之鑑也既和之後籌邊防海豈
可一日弛哉曠觀古今來敵國外患何代蔑有在當軸者有
以馭之而已矣我今者所以馭之之道一誤再誤三誤而至
於屢誤而不已此真可爲痛哭流涕長太息者也馭之之道
無他惟和戰兩端而已當戰則戰當和則和有定理也能戰
則戰能和則和有定力也和一於和戰一於戰有定志也非
是則爲馭之失宜而禍患從此始矣况乎天下事戰固不能
久持而和亦未可長恃恃我有以自強而能預以待之而已
今日之弊和議一成卽若無事不知其間循環倚伏卽出乎
是金陵議款則有津門之役臺灣議酬則有琉球之役經界
不正則有伊犁之役西貢不問則有北甯之役但苟目前之

安而不顧日後之害此覬覦之所以易生肆侮之所以迭乘也而今而後其尙思變計乎哉固序法越交兵記而縱論之如此聽者置之言之無罪之列可也

淞隱漫錄自序

六合之大存而弗論九州之外置而不稽以耳目之所及爲見聞以形色之可徵爲紀載宇宙斯隘而學問窮矣昔者神禹鑄鼎以象姦惜其文不傳於今或謂伯益之所錄夷堅之所誌所受之於禹者卽今山海一經是也然今西人足跡遍及窮荒凡屬圓顙方足戴天而履地者無所謂奇形怪狀如彼所云也斯其說不足信也麟鳳龜龍中國謂之四靈而自西人言之毛族中無所謂麟羽族中無所謂鳳麟族中無所謂龍近日中國此三物亦不經見豈古有而今無耶古者寶

龜爲守國之器今則蠢然一介族爾靈於何有然則今之龜亦非古之龜也明矣好談神仙鬼怪者以爲南有五通猶北地之有狐夫天下豈有神仙哉漢武一言可以破的聖人以神道設教不過爲下愚人說法明則有王法幽則有鬼神蓋惕之以善惡賞罰之權以寄其懲勸而已況乎淫昏靈惑如五通聽之令人髮指乃敢肆其伎倆於光天化日之下哉斯真寰宇內一咄咄怪事狐乃獸類豈能幻作人形自妄者造作怪異狐狸窟中幾若翽有一世界斯皆西人所悍然不信者誠以虛言不如實踐也西國無之而中國必以爲有人心風俗以此可知矣斯真如韓昌黎所云今人惟怪之欲聞爲可慨也西人窮其技巧造器致用測天之高度地之遠辨山岡區水土舟車之行躡電追風水火之力縋幽鑿險信音之

速瞬息千里化學之精頃萬變幾於神工鬼斧不可思議坐而言者可以起而行利民生裨國是乃是犖犖大者不此之務而反索之於支離虛誕杳渺不可究詰之境豈獨好奇之過哉其志亦荒矣不佞少抱用世之志素不喜浮夸蹈迂謬一惟實事求是憤帖括之無用年未弱冠卽棄而弗爲見世之所稱爲儒者非虛矯狂放卽拘墟固陋自帖括之外一無所知而反囂然自以爲足及出而涉世則伎刻險狠陰賊乖戾心胸深阻有如城府求所謂曠朗坦白者千百中不得一二嗚呼不佞於是乎窮矣又見夫世之擁高牙建大纛意氣發揚位置自高幾若斯世無足與之頡頏者及一旦臨利害遇事變茫然無所措其手足甚至身敗名裂貽笑後世蓋今之時爲勢利齷齪詔諛便辟之世界也固已久矣毋怪乎余

以直遂徑行窮以坦率處世窮以肝膽交友窮以激越論事
窮困極則思通鬱極則思奮終於不遇則惟有入山必深入
林必密而已誠壹哀痛憔悴婉篤芬芳悱惻之懷一寓之於
書而已求之於中國而不得則求之於遐陬絕嶠異域荒裔
求之於竝世之人而不得則上溯之亘古以前下極之千載
以後求之於同類同體之人而不得則求之於鬼狐僊佛草
木鳥獸昔者屈原窮於左徒則寄其思哀思於美人香草莊
周窮於漆園吏則以荒唐之詞鳴東方曼倩窮於滑稽則十
洲洞冥諸記出焉余向有遜窟譚言則以窮而遜於天南而
作也今也倦游知返小住春申浦上小築三椽聊度圖籍燕
巢鷗寄藉蔽雨風窮而將死豈復有心於遊戲之言哉尊聞
閣主人屢請示所作將以付之剞劂氏於是酒闌茗罷爐畔

燈唇輒復伸紙命筆追憶三十年來所見所聞可驚可愕之事聊記十一或觸前塵或發舊恨墨瀋淋漓時與淚痕狼藉相間每脫藁卽令小胥繕寫別紙尊聞閣主見之輒拍案叫絕延善於丹青者卽書中意繪成圖幅出以問世將陸續成書十有二卷而名之曰淞隱漫錄嗚呼余自此去天南之遯窟住淞北之寄廬將或訪岡西之故園而尋牆東之舊隱伏而不出肆志林泉請以斯書之命名爲息壤矣世之見余此書者卽作信陵君醇酒婦人觀可也

陸操新義序

邇來西國戰爭多用火器或謂自火器行而兵法壞則殊不然觀於陸操新義一書何嘗不講兵法哉是書著於德國提督康貝固其國所稱名將才也年七十餘精神矍鑠談兵之